

EMMERSON™

STV210HD

ANDROID TV BOX

MULTIMEDIALNA PRZYSTAWKA INTERNETOWA DO TELEWIZORA

INSTRUKCJA OBSŁUGI



COPYRIGHT © ALL RIGHTS RESERVED - PRAWNIE CHRONIONE / CHRONIONE PRAWEM AUTORSKIM / by EMMERSON SPJ ZACISZNA 6, 63-200 JAROCIN POLAND.

Dziękujemy za wybór urządzenia TV -BOX STV210HD marki Emmerson™.

TV BOX STV210HD umożliwia przeglądanie stron internetowych i korzystanie z aplikacji internetowych na ekranie telewizora oraz odtwarzanie plików audio i video z nośników pamięci USB oraz kart pamięci TF (microSD).

STV210HD zmienia telewizor w rozbudowane urządzenie multimedialne z dostępem do Internetu.

Dzięki najwyższej rozdzielczości 4k Ultra HD, TV BOX STV210HD zapewnia doskonałą jakość obrazu.

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- przystawka internetowa TV BOX STV 210 HD
- pilot zdalnego sterowania
- zasilacz sieciowy 240V AC 50Hz
- kabel połączeniowy HDMI™
- instrukcja obsługi

GNIAZDA POŁĄCZENIOWE



TF Card - Czytnik kart pamięci TF (microSD)

USB 2.0 - port USB 1

USB 2.0 - port USB 2

AV - wyjście analogowego sygnału audio / video Jack

TOSLINK OPTICAL - wyjście optyczne (Toslink) cyfrowego sygnału audio


HD - wyjście cyfrowego sygnału HDMI™

LAN - wejście sygnału internetowego LAN (Ethernet)

DC - gniazdo zasilacza sieciowego DC 5V

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA:



 STANDBY: włączenie / wyłączenie w stan czuwania

 MUTE: wyciszenie

 media


 muzyka


 wyszukiwanie w sieci

 aplikacje

 siła głosu w górę / w dół

 przejście do poprzedniej lub następnej strony


 HOME - powrót do ekranu początkowego

 RETURN - wyjście, powrót do poprzedniej strony



w górę - w dół / w lewo - w prawo

OK: potwierdzenie

 MOUSE - funkcja myszy

 MENU - ekran początkowy aplikacji


1 2 3

4 5 6

7 8 9

0

klawiatura numeryczna 0-9

 1/a zmiana języka

 DEL: kasowanie

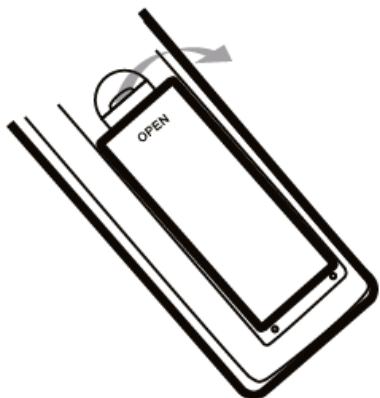
W zależności od wersji urządzenia, niektóre przyciski mogą się różnić lub mieć inne funkcje niż opisane w instrukcji obsługi. W takim przypadku aktualnych informacji udziela serwis oraz będą one dostępne na naszej stronie internetowej.

INSTALACJA BATERII PILOTA.

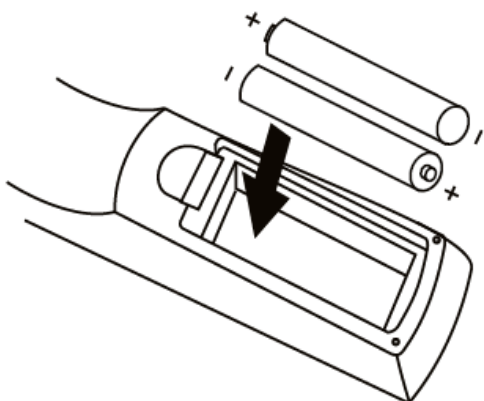
Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć odpowiednie baterie do pilota zdalnego sterowania (AAA/R3). Należy zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację baterii (oznaczenia + / - zgodnie z oznaczeniami na bateriach i w schowku na baterie pilota).

Należy wymieniać na nowe obie baterie jednocześnie. Obie baterie muszą być tego samego typu.

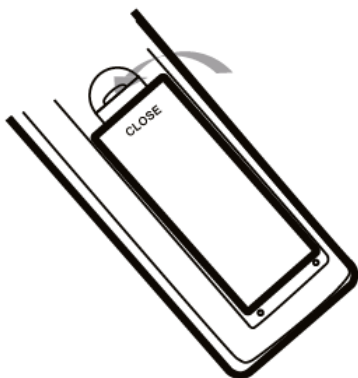
1. otworzyć pojemnik na baterie w pilocie.



2. włożyć dwie baterie typu AAA, zwracając uwagę na właściwą polaryzację.



3. Zamknąć za pomocą zatrzasku pokrywę pojemnika na baterie w pilocie.



UWAGA:

Nieprawidłowa wymiana baterii może doprowadzić do niebezpieczeństwa wybuchu. Baterie należy wymieniać na obie nowe baterie tego samego typu. Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłową polaryzację przy wymianie baterii (zgodne oznaczenia +/- na bateriach i w schowku na baterie).

Baterii oraz pilota z włożonymi bateriami nie wolno narażać na nagrzewanie. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa wybuchu baterii.

Baterii oraz pilota z włożonymi bateriami nie wolno narażać na zalanie.

W przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy wyjąć baterie z pilota.

Pozostawienie zużytych baterii w pilocie na dłuższy okres może spowodować wylanie elektrolitu z baterii i uszkodzenie pilota.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadkami pochodzącymi z gospodarstwa domowego, należy je przekazać w wyspecjalizowanym punkcie utylizacji zużytych baterii. Więcej informacji w punkcie sprzedaży detalicznej.

UWAGI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA PILOTA.

Pilot może nie działać prawidłowo jeżeli pomiędzy pilotem a tv-boxem znajdują się przeszkody. Pilot powinien być skierowany w stronę frontu dekodera pod kątem nie większym niż 30°, przy skierowaniu pod większym kątem pilot może nie działać prawidłowo. Źródło silnego światła / silne światło słoneczne / światło odbite itp. może zakłócać lub uniemożliwiać prawidłowe działanie pilota.

Zmniejszenie zasięgu pilota może być spowodowane zużyciem baterii, w takim przypadku należy wymienić obie baterie pilota na nowe tego samego typu.

Włączenie i wyłączenie zasilania urządzenia z pilota następuje po upływie krótkiej chwili od naciśnięcia przycisku.

PODŁĄCZENIE I WŁĄCZENIE TV BOXA

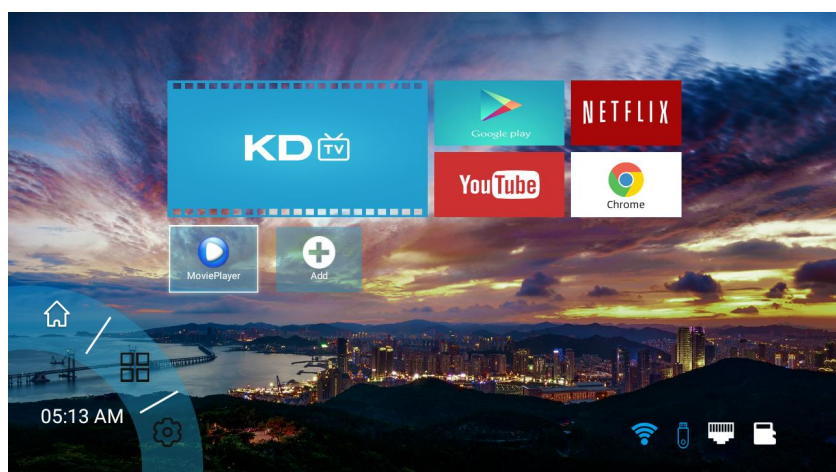
Podłączyć urządzenie audio - video do TV-boxa.

- do gniazda HD (HDMI™) podłączyć za pomocą przewodu HDMI™ telewizor lub monitor wyposażony w gniazdo HDMI™.

- w przypadku innego urządzenia analogowego audio-video - podłączyć urządzenie do gniazda analogowego audio video (AV).

Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda zasilania sieciowego AC240V 50Hz. Do gniazda zasilania TV-boxa DC podłączyć wtyk zasilacza sieciowego. TV-box włączy się automatycznie.

Na ekranie telewizora pojawi się ekran startowy i rozpocznie się uruchamianie systemu "android". Następnie po uruchomieniu systemu na ekranie pojawi się ekran menu startowego (HOME) z podstawowymi aplikacjami.



Wyłączenie / przełączenie w stan czuwania (standby) - za pomocą przycisku STANDBY na pilocie. Urządzenie przejdzie w stan czuwania (STANDBY).

Ponowne włączenie - za pomocą przycisku włączenia / STANDBY na pilocie.

Do gniazda optycznego cyfrowego sygnału audio OPTICAL można podłączyć cyfrowe urządzenie audio np. wzmacniacz kina domowego.

Do gniazda sygnału audio-video AV (CVBS/L/R) można podłączyć inne urządzenie audio - video z wejściem analogowego sygnału audio - video.

Do gniazd USB można podłączyć zewnętrzną mysz USB / zewnętrzną klawiaturę USB / pamięć zewnętrzną USB.

PORUSZANIE SIĘ W MENU I APLIKACJACH

Poruszanie się pomiędzy aplikacjami: za pomocą przycisków strzałek na pilocie (w lewo, w prawo, w górę, w dół), lub za pomocą kursora myszy po włączeniu funkcji myszy przyciskiem MOUSE (mysz) na pilocie.

Poruszanie się w aplikacjach i na stronach internetowych za pomocą kursora (myszy wirtualnej) - nacisnąć przycisk MOUSE (mysz) na pilocie, na ekranie pojawi się kursor myszy. Przyciskami strzałek można przesuwać kursor.

Dłuższe naciśnięcie strzałki - szybkie przesuwanie kursora.

Zatwierdzenie, wejście do aplikacji - za pomocą przycisku OK.

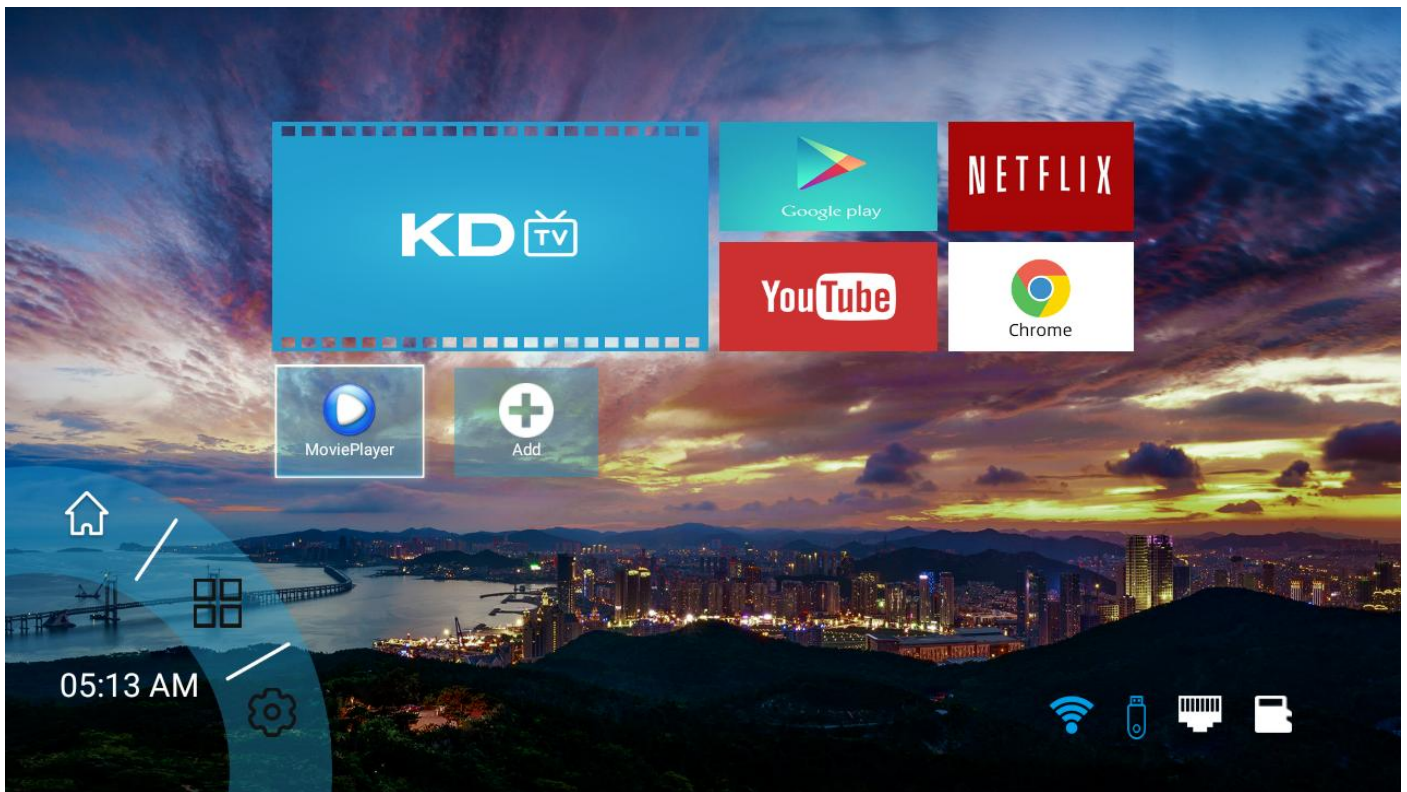
Wyjście z trybu myszy wirtualnej / kursora: nacisnąć ponownie przycisk myszy.

Klawiatura: w aplikacjach i na stronach gdzie wymagane jest wpisanie tekstu, na ekranie pojawi się klawiatura wirtualna. Poruszanie się na klawiaturze: za pomocą strzałek, wybór zaznaczonego znaku: przyciskiem OK.

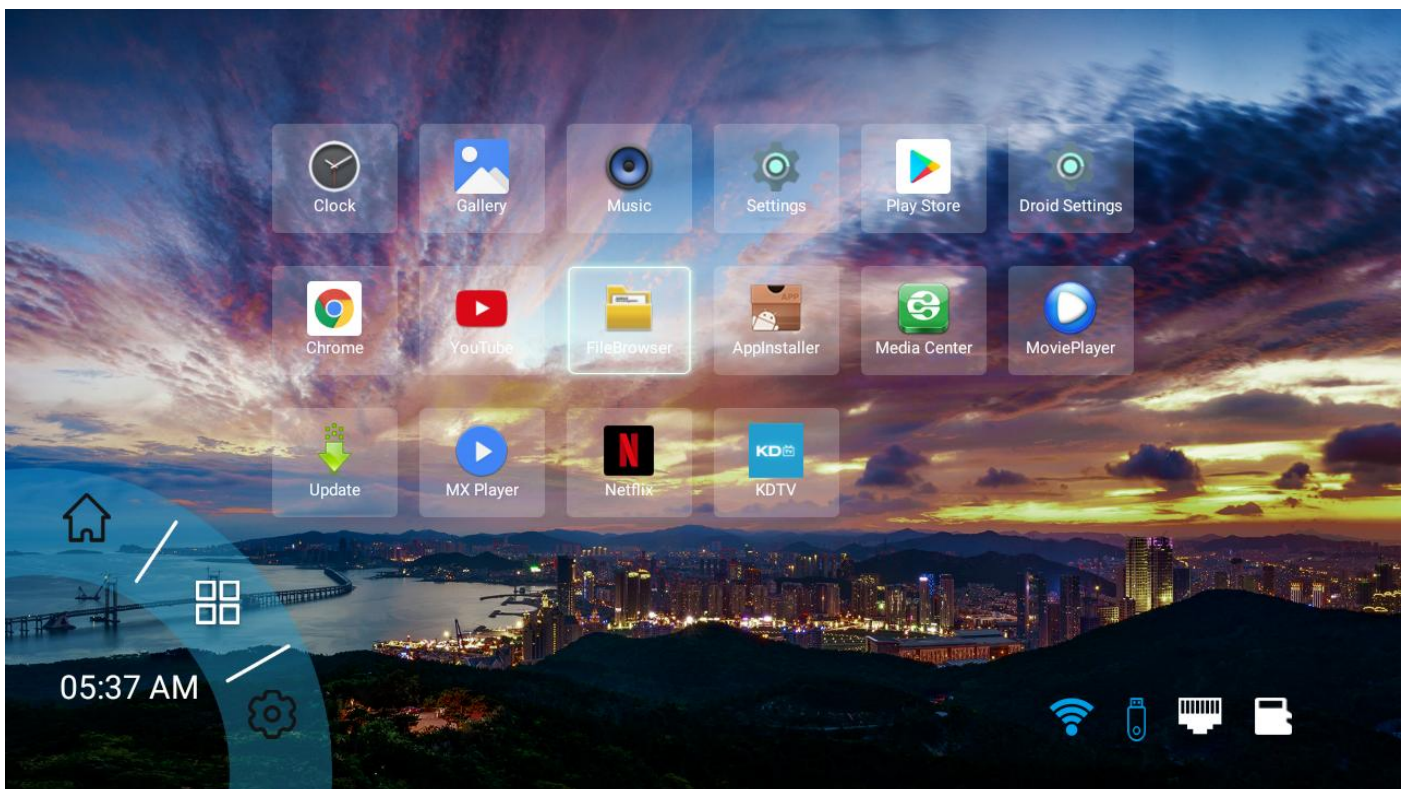
Wyjście z niektórych aplikacji / powrót do poprzedniej strony - za pomocą przycisku RETURN (wyjście / powrót).

Powrót bezpośrednio do ekranu menu początkowego (HOME) - za pomocą przycisku RETURN.

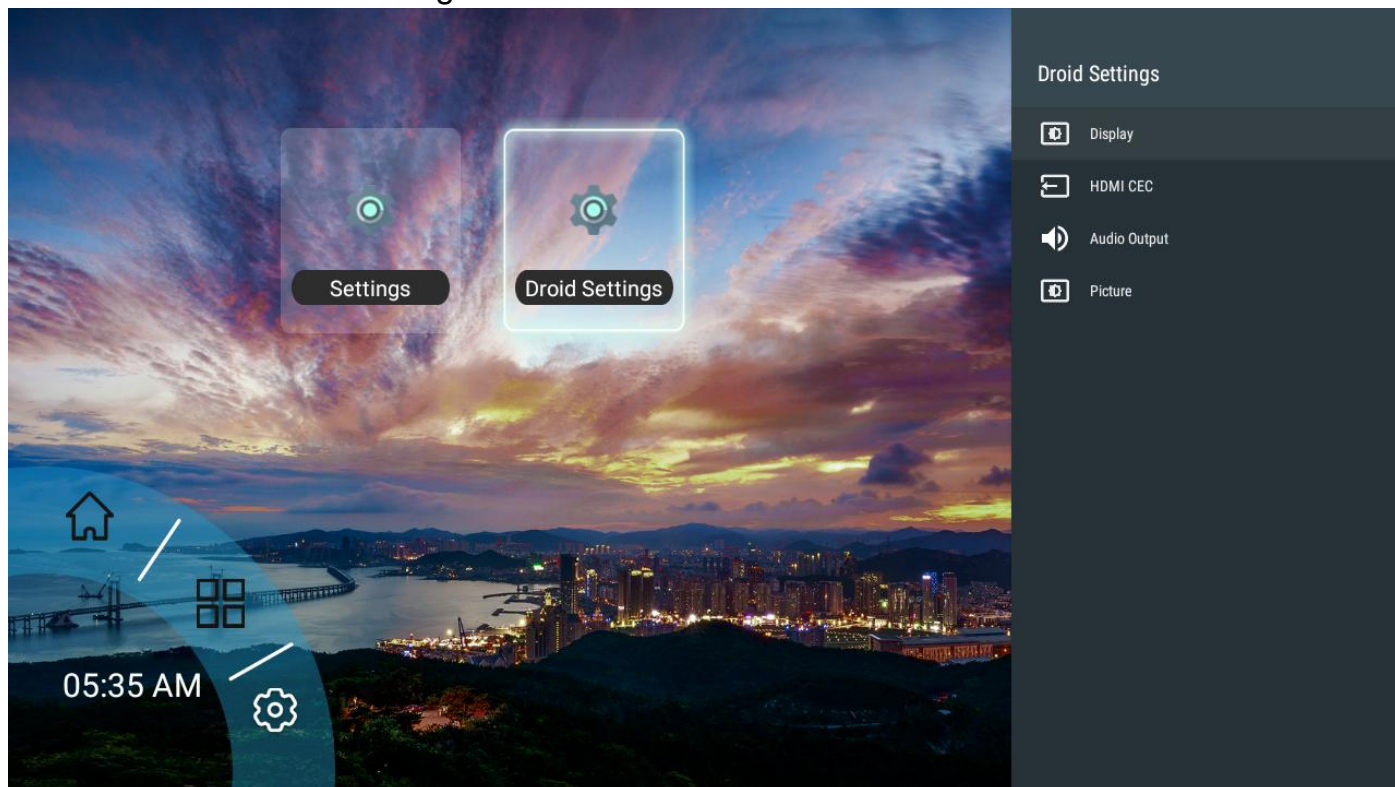
Ekran HOME



Ekran APLIKACJE



Ekran USTAWIENIA / Settings



W celu przeglądania stron internetowych i korzystania z aplikacji internetowych urządzenie TV BOX należy połączyć z Internetem. Połączenie może być zrealizowane za pomocą przewodu LAN (Ethernet) po podłączeniu do gniazda LAN Ethernet lub poprzez sieć bezprzewodową WiFi.

POŁĄCZENIE Z SIECIĄ WiFi: Settings > wireless & networks > WiFi, z widocznych sieci WiFi wybrać sieć i zatwierdzić przyciskiem OK.

Jeżeli sieć wymaga podania hasła, na ekranie pojawi się wirtualna klawiatura. Należy wpisać hasło.

Ustawienie języka polskiego dla systemu: Settings > Personal > z listy języków wybrać Polski (Polish).

Ustawienie języka polskiego dla odtwarzacza KD player: na ekranie startowym (home) wybrać KD player > SYSTEM > settings > Appearance > International > language > z listy języków wybrać Polski (Polish).

ODTWARZANIE PLIKÓW Z NOŚNIKÓW USB I KART TF (microSD)

Urządzenie odtwarza pliki video, obrazy i pliki dźwiękowe w większości popularnych formatów z portów pamięci USB i karty pamięci TF (microSD).

UWAGI DOTYCZĄCE ODTWARZANIA Z PAMIĘCI ZEWNĘTRZNEJ USB

- Urządzenie może nie odczytać plików umieszczonych w folderach.
- Aby zapewnić prawidłowe odtwarzanie pliki muzyczne muszą zostać zapisane na jednej liście bez folderów.

- Nie umieszczaj niczego innego w gnieździe USB poza urządzeniami USB. Inne obiekty mogą uszkodzić gniazdo.
- Nigdy nie podłączaj komputera bezpośrednio do gniazda USB w urządzeniu.
- W zasobach pamięci urządzenia muszą być zapisane dane możliwe do odtworzenia przez urządzenie.
- Aby uniknąć uszkodzenia plików, nie odłączaj urządzenia USB podczas odtwarzania.
- Zaleca się okresowe wykonywanie kopii zapasowych danych zapisanych na nośnikach pamięci.
- Nie gwarantujemy poprawnej współpracy produktu z wszystkimi dostępnymi urządzeniami USB
- Czas odczytu danych zapisanych w zasobach pamięci urządzeń USB może być różny w zależności od rodzaju danych oraz użytego urządzenia.

UWAGA:

Gwarancja producenta urządzenia nie obejmuje samodzielnych zmian oprogramowania, w tym aktualizacji oprogramowania, zainstalowanych aplikacji oraz aktualizacji i zmian w aplikacjach.

Podobnie jak w innych urządzeniach tego typu, gwarancja producenta nie obejmuje działania zainstalowanych aplikacji oraz ewentualnych zmian i aktualizacji w aplikacjach i w oprogramowaniu.

Producent urządzenia nie gwarantuje działania i aktualizacji aplikacji oraz działania wszelkich samodzielnie zainstalowanych aplikacji oraz ich aktualizacji, ani działania samodzielnie przeprowadzonych aktualizacji systemu operacyjnego oraz prawidłowego działania urządzenia w przypadku dokonania wszelkich zmian w oprogramowaniu urządzenia.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Pamięć: RAM: 2GB DDR3, FLASH: 16GB

CPU: Amlogic S905W Quad Core ARM Cortex A53 @2GHz

GPU: Penta-core Mali-450MP GPU @ 750MHz

System operacyjny: Android 9.1

WiFi: 802.11 b/g/n 2.4GHz

USB: 2 x USB host

Gniazda: 1xHDMI™ 2.0, 2xUSB, AV, Toslink optical digital audio, zasilanie DC 5V/2A

Czytnik kart TF (microSD): wsparcie 4GB/8GB/16GB/32GB/64GB/128GB

Video: UHD 4K 60fps HW decoding, wsparcie większości popularnych formatów w tym H.265 10-bit, H.264 and AVS+

FHD 1080p 60fps HW encoding, wsparcie H.264

Audio: MP1, MP2, MP3, WMA, OGG, AAC, M4A, FLAC, APE, AC3, AMR, DTS, RA, WAV

Formaty plików obrazów: JPG, JPEG, PNG, BMP, GIF, TIFF

Język menu: 24 języki

DLNA: wsparcie DLNA files sharing

Zasilanie: DC 5V/2A poprzez zasilacz zewnętrzny AC230V (w załączeniu)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nr EMM 149 / 04 / 2020

EMMERSON Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.K.

UL. ZACISZNA 6

63-200 JAROCIN

niniejszym deklaruje, że następujący produkt :

STV210HD

jest zgodny z postanowieniami dyrektywy Radio Equipment Directive (RED):

2014/53/EU

zastosowano normy zharmonizowane (Test Standard):

Safety EN 62368-1:2014+A11:2017

Health EN62311:2008

EMC EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11)

EN 301 489-17 V3.2.2 (2019-12)

Radio EN 300 328 V2.2.2 (2019-07)

Wymienione produkty na podstawie niniejszej Deklaracji

są przeznaczone do użytkowania na terenie Polski.

Jarocin, ul. Zaciszna 6, dnia 22.04.2020

Dwie ostatnie cyfry roku oznaczenia CE: 20

UWAGA: Całkowite odłączenie zasilania urządzenia następuje po odłączeniu zasilacza sieciowego od gniazda zasilania sieciowego.

W celu oszczędności energii elektrycznej, po zakończeniu użytkowania urządzenia należy całkowicie odłączyć zasilacz od gniazda zasilania sieciowego.

Urządzenie w stanie czuwania pobiera nieznaczną ilość energii elektrycznej.

PRODUKT MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD ZDJĘCIA PRZEDSTAWIONEGO NA OPAKOWANIU.

Wygląd i wyposażenie urządzenia mogą ulec zmianie bez uprzedzenia i mogą różnić się od informacji podanych w instrukcji.

W produkcji mogą zostać wprowadzone zmiany techniczne bez uprzedzenia.

Jest to spowodowane ciągłym ulepszaniem produktu i dbałością o atrakcyjny wygląd.

Informacje zawarte w instrukcji obsługi dotyczące działania produktu, zestawu dołączonych akcesoriów oraz funkcji i parametrów technicznych urządzenia mogą zawierać niezamierzone błędy i pomyłki.

W takim przypadku dokładnych prawidłowych informacji o produkcie udziela serwis. Aktualna instrukcja obsługi jest również dostępna na naszej stronie internetowej www.emmerson.com.pl

Wszelkie zastrzeżone nazwy i znaki towarowe zostały podane wyłącznie w celach informacyjnych bez intencji naruszenia odpowiednich praw własności.

Zainstalowane programy i aplikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia i mogą różnić się od nazw aplikacji podanych na opakowaniu w zależności od wersji urządzenia.

Producent nie odpowiada za działanie aplikacji zainstalowanych na urządzeniu oraz w przypadku samodzielnego wykonywania aktualizacji przez użytkownika. W przypadku zastrzeżeń do działania aplikacji należy zwrócić się do wydawcy / producenta danej aplikacji.

UWAGA: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, NIE OTWIERAĆ !

W celu zredukowania ryzyka porażenia prądem nie otwierać, nie rozbierać urządzenia. Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne elementy przeznaczone do dostępu dla użytkownika. Wszelkie naprawy należy zlecić wyspecjalizowanemu serwisowi urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



UWAGA: wewnątrz urządzenia występuje niebezpieczne napięcie.



UWAGA: urządzenie jest objęte ważnymi zaleceniami bezpieczeństwa.

WAŻNE : WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA.

- używać tylko w umiarkowanych strefach klimatycznych.
- upewnić się że wokół urządzenia jest min. 5 cm wolnej przestrzeni w celu wentylacji.
- upewnić się że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte przedmiotami takimi jak gazety, serwetki, obrusy, firanki, zasłony, etc.
- nie ustawiać na urządzeniu źródeł otwartego ognia, jak zapalona świeczka.
- nie narażać urządzenia na zalanie ani opryskanie wodą ani inną cieczą,
- nie ustawiać na urządzeniu obiektów wypełnionych cieczami, jak wazon, szklanki, naczynia.
- nie wrzucać baterii do ognia! Przestrzegać wymagań ochrony środowiska przy utylizacji baterii.
- baterie nie mogą być wystawione na działanie źródeł wysokiej temperatury, jak silne promieniowanie słoneczne, ogień, lub podobne.
- Wtyczka zasilacza sieciowego jest używana w celu całkowitego wyłączenia urządzenia i odłączenia zasilania, musi być łatwo dostępna. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wtyczka zasilania sieciowego musi być całkowicie odłączona od gniazda zasilania sieciowego. Gniazdo zasilania sieciowego nie może być w żaden sposób zasłonięte, musi być łatwo dostępne w celu odłączenia zasilania.
- tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej obudowie urządzenia.



ZABRANIA SIĘ WYRZUCANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO WRAZ Z INNYMI NIESORTOWALNYMI ODPADAMI KOMUNALNYMI

Zgodnie z Dyrektywą 2002/98/EC Unii Europejskiej zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego oraz istnieje obowiązek przekazania go organizacji lub innemu podmiotowi, który zajmuje się gromadzeniem i przetwarzaniem zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

W celu właściwej utylizacji szkodliwych substancji oraz ich przetworzenia, użytkownik jest zobowiązany do oddania zużytego produktu w punkcie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W tym celu należy zwrócić się do władz lokalnych, jednostek oczyszczania miasta lub sprzedawcy detalicznego. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

EMMERSON

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

ul. Zacisza 6, 63-200 Jarocin POLAND

www.emmerson.com.pl

e-mail: poczta@emmerson.com.pl

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikacji produktu bez uprzedzenia.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od daty sprzedaży podanej na dowodzie zakupu. Usterki lub wady towaru ujawnione w tym okresie będą usuwane bezpłatnie zgodnie z warunkami gwarancji. W przypadku wymiany sprzętu na nowy okres gwarancji biegnie na nowo licząc od daty wymiany produktu przez Serwis Emmerson.
2. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terytorium kraju, w którym zakupiono produkt.
3. Za normy działania produktu uznaje się normy producenta.
4. W ramach udzielonej gwarancji Serwis Emmerson zobowiązuje się do nieodpłatnej naprawy, wymiany wadliwego sprzętu, lub w uzasadnionych przypadkach braku możliwości naprawy lub wymiany, zwrotu gotówki za zakupiony produkt w terminie nie przekraczającym 21 dni roboczych licząc od dnia przyjęcia sprzętu przez Serwis Emmerson. W uzasadnionych przypadkach (np. skomplikowana naprawa, konieczność sprowadzenia części zamiennej) termin rozpatrzenia reklamacji i naprawy gwarancyjnej może ulec przedłużeniu.
5. Producent ogranicza swoje obowiązki gwarancyjne do naprawy lub wymiany reklamowanego sprzętu, o czym decyduje wyłącznie Serwis Emmerson. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych przedmiotów lub/i urządzeń natury rzeczywistej oraz wirtualnej. Ponadto wyklucza się wszelkie roszczenia wynikające z niepełnej użyteczności produktów, pokrycia strat

- lub utraconych zysków w związku z uszkodzeniem, awarią sprzętu oraz wszystkie inne zakresy odpowiedzialności.
6. Zgłoszenie reklamacji powinno nastąpić niezwłocznie po wykryciu wady. Reklamację produktu należy złożyć w miejscu zakupu lub przesłać reklamowany produkt bezpośrednio do Serwisu Emmerson celem rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego. Koszt dostarczenia produktu do serwisu pokrywa Kupujący. W przypadku wysłania reklamowanego produktu do Serwisu Emmerson, produkt powinien być spakowany w oryginalne opakowanie o ile Kupujący je posiada, lub zapakowany w sposób zapewniający bezpieczną przesyłkę sprzętu. Serwis Emmerson nie odpowiada za uszkodzenia sprzętu które nastąpiły podczas transportu do Serwisu.
 7. Warunki przyjęcia reklamacji przez Serwis Emmerson:
 - dostarczenie sprzętu w stanie kompletnym
 - dostarczenie ważnej, wypełnionej karty gwarancyjnej (dla produktów sprzedawanych z kartą gwarancyjną) lub potwierdzenia zakupu produktu (paragon fiskalny lub faktura VAT zawierająca datę zakupu, nazwę produktu oraz dane sprzedawcy),
 - dostarczenie czytelnego opisu ujawnionej wady/usterki reklamowanego produktu.
 8. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - zakończenia okresu gwarancyjnego,
 - unieważnienia karty gwarancyjnej (dla produktów sprzedawanych z kartą gwarancyjną)
 - naruszenia, uszkodzenia, zerwania plomb gwarancyjnych, jeśli występują
 - zmiany, naruszenia, usunięcia numeru seryjnego urządzenia, jeśli występuje
 - samodzielnego wprowadzenia zmian technicznych produktu lub stwierdzenia jakichkolwiek innych nieautoryzowanych ingerencji w produkt.
 9. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia produktu i jego poszczególnych elementów, uszkodzeń lub nieprawidłowego działania sprzętu wynikającego z niewłaściwego użytkownika, wszelkich uszkodzeń mechanicznych, chemicznych i termicznych obudowy, elementów i podzespołów zewnętrznych i wewnętrznych jak i wywołanymi nimi wad, zalania cieczą lub inną substancją, innych uszkodzeń i wad określonych w warunkach gwarancji.
 10. Gwarancja nie obejmuje aplikacji, aktualizacji oprogramowania ani aktualizacji aplikacji, wszelkich zmian w oprogramowaniu oraz w systemie operacyjnym urządzenia, ani zgodności oprogramowania urządzenia oraz zainstalowanych aplikacji z dostawcami aplikacji i treści Internetowych które mogą pojawić się w przyszłości.

Przed wysłaniem produktu zalecamy skontaktowanie się z Serwisem i zgłoszenie wszelkich problemów w działaniu sprzętu, stwierdzonej wady / usterki sprzętu lub wszelkich pytań dotyczących użytkowania i działania sprzętu.

SERWIS EMMERSON

ul. Zaciszna 6, 63-200 Jarocin - Polska

tel. (62) 505 45 45 fax. (62) 505 28 27

serwis@emerson.com.pl

Pn. – Pt. 8:00 – 16:00

EMMERSON^{T.M.}

COPYRIGHT © ALL RIGHTS RESERVED - PRAWNIE CHRONIONE / CHRONIONE PRAWEM
AUTORSKIM / by EMMERSON SPJ ZACISZNA 6, 63-200 JAROCIN POLAND.

© COPYRIGHT ALL RIGHTS RESERVED - PROPRIETARY / COPYRIGHT

© Copyright Tous droits réservés - BREVET / COPYRIGHT

© Copyright Alle Rechte vorbehalten - EIGENTUMS / URHEBERRECHT

© COPYRIGHT TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS - PROPIETARIO / COPYRIGHT